



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 16 / 01 / 2013 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 10 : 45 .....

បុគ្គលិកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
de dossier: UCH. ARUN

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**TRIAL CHAMBER**

**សាធារណៈ / Public**

**TO: All Parties, Case 002**

**Date: 16 January 2013**

**FROM: NIL Nonn, President, Trial Chamber;**

**CC: All Judges of the Trial Chamber; Trial Chamber Senior Legal Officer**



**SUBJECT: Adjournment of proceedings**

On 13 January 2013, the Trial Chamber was informed by the Detention Facility that the Accused NUON Chea would be evacuated to the Khmer-Soviet Friendship hospital due to severe weakness and fatigue. On 14 January 2013, the Chamber was informed that the Accused was diagnosed with acute bronchitis and would be under observation at the Khmer-Soviet Friendship hospital until further notice. On 15 January 2013, the Trial Chamber received a report from the Khmer-Soviet Friendship hospital indicating NUON Chea's general health status is better, but that his temperature is still high and he coughs frequently (E10/104/1). On 16 January 2013, the Chamber was also informed that the Accused KHIEU Samphan was taken to hospital for observation. The Chamber has accordingly decided to adjourn proceedings for this week but will keep the situation under review.

The Chamber also received an indication from the Accused NUON Chea that he would not waive his right to be present for the hearings in Case 002/01 (E257). The Chamber therefore suspends the calling of witnesses, experts and Civil Parties until such time as the Accused are able to participate in the proceedings in person or by audio-visual means pursuant to Internal Rule 81(5), or choose to waive their right to be present.

The Chamber would nonetheless seek to proceed with consideration of the admissibility of documents and the presentation of documents most relevant to ascertaining the truth in Case 002/01. The Trial Chamber requests the NUON Chea and KHIEU Samphan Defence Teams to indicate whether their clients are willing to waive their presence for these document hearings. A later opportunity will be afforded to make additional submissions on documents following later consultation with their clients, if so requested.